



### Urzędu Gminy Terespol

ul. Wojska Polskiego 47  
21-550 Terespol

tel. (083) 376 12 20  
fax (083) 376 12 29  
e-mail: info@terespol.ug.gov.pl



*...przeleciał ptak przepływa obłok  
upada li kielkuje łaz  
i cisza jest na wysoko ciach  
i dymi mgł katy ski las...*

*Fragment wiersza Guziki  
Zbigniewa Herberta*

Samolot z prezydentem Lechem Kaczyńskim na pokładzie rozbił się, podchodząc do lądowania na lotnisku w Smoleńsku. Na pokładzie maszyny znajdowało się 96 osób, w tym wielu wysokich rangą przedstawicieli państwowych. Nikt nie przeżył katastrofy. Do katastrofy doszło w sobotę 10 kwietnia 2010 roku w pobliżu lotniska Siewiernyj.

Rządowa Delegacja leciała na obchody 70 rocznicy zbrodni Katyńskiej. To bezprecedensowe wydarzenie w dziejach świata jakim stała się śmierć Polskiej Pary Prezydenckiej oraz najważniejszych osób pełniących funkcje państwowe i wojskowe przypominała całemu światu prawdę o tym co zdarzyło się w kwietniu 1940 roku w katyńskim lesie.

Wspominając wydarzenia z przeszłości nie zapominajmy o cenie, którą za bycie Polakami i za prawdę historyczną zapłacili wybitni Polacy z roku 1940.

Cały kraj pogrzeął się w tygodniowej atmosferze narodowej wspomnień i oddając cześć ofiarom katastrofy lotniczej pod Smoleńskiem. Również uczestnicy XXX Sesji Rady Gminy Terespol, minut ciszy uczcili pamięć ofiar, a o tych tragicznych wydarzeniach przypomina wszystkim pamiętkowa dekoracja w Gminnym Ośrodku Kultury w Koroszczyźnie



## KOLEKTORY SŁONECZNE - PIERWSZY PROGRAM DLA OSÓB FIZYCZNYCH



Informujemy Państwa, że obecnie jedynym, możliwym i realnym programem w ramach którego, indywidualni właściciele nieruchomości (czyli kandydaci z mieszkań) mogą uzyskać wsparcie finansowe na montaż instalacji solarnych (kolektorów słonecznych) jest program priorytetowy Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej. W ramach tego programu kandydat gospodarstwo może skorzystać z preferencyjnego kredytu bankowego z dotacją w formie dopłat, w wysokości 45 % uzyskanego kredytu.

Wiadomo już, że środki z kredytu bankowego z dotacją NFO iGW wypłacane będą bezgotówkowo, bezpośrednio na konto wykonawcy lub dostawcy kolektorów słonecznych, na podstawie wystawionych faktur wystawionych na zakup i montaż tych urządzeń.

Kandydaci zainteresowani instalacją kolektora na swojej nieruchomości będzie mogli osobiście uzyskać kredyt na to zadanie. W związku z tym, ten program nie daje możliwości udziału finansowego Gminy w realizacji tego przedsięwzięcia samorząd deklaruje pomoc w informowaniu o Programie oraz przygotowuje spotkania dla zainteresowanych mieszkańców z przedstawicielami NFO iGW oraz Banków.

Wszelkie informacje na temat w/w Programu będą publikowane na stronie internetowej UG Terespol oraz w Biuletynie Informacyjnym Urzędu.

Opis Programu priorytetowego „Program dla przedsięwzięć w zakresie odnawialnych źródeł energii i obiektów wysokosprawnej kogeneracji” znajduje się na stronie internetowej: [www.nfosigw.gov.pl/srodki-krajowe/](http://www.nfosigw.gov.pl/srodki-krajowe/). Również na stronie internetowej NFO iGW opublikowany zostanie wykaz banków, z którymi zostaną zawarte umowy.

*E. Napiórkowska*

## KOLEJNY ODCINEK NADBU ANKI REMONTOWANY

Trwa remont kolejnego odcinka drogi wojewódzkiej nr 698 (Siedlce - Łosice - Konstantynów - Terespol) popularnie zwanej „Nadbuanką”. Ponad półtora kilometrowy odcinek od Kuzawki do Lechut Małych zostanie zakończony do końca kwietnia b.r. Obecna modernizacja zakończy trwający od lat remont nadbuanki na odcinku między Janowem



Podlaskim a Terespołem. Do wykonania pozostał jeszcze odcinek między Terespołem, a Sławatyczami. Bardzo zabiegaj o to władze lokalnych samorządów. Jak wynika z informacji uzyskanych z Biura Prasowego Urzędu Marszałkowskiego w Lublinie, na dzień dzisiejszy nie ma dalszych planów kontynuacji remontu drogi. Na modernizację tego w fatalnym stanie odcinka tej bardzo ważnej trasy trzeba będzie niestety jeszcze poczekać.

*D. Wowczeniuk*





## ABSOLUTORIUM WÓJTOWI GMINY TERESPOL UDZIELONE

Pozytywną ocenę za wykonanie prac na rzecz rozwoju naszej gminy wystawili radni Wójtowi Gminy udzielając mu jednogłośnie absolutorium za 2009 rok podczas XXX Sesji Gminy Terespol.

Udzielenie absolutorium wynika z przepisów ustawy o samorządzie gminnym. Jest poprzedzone złożeniem przez Wójta sprawozdania z wykonania budżetu gminy za ubiegły rok i jego oceną przez Radę.

Wymogiem ustawowym jest również złożenie sprawozdania z wykonania budżetu do oceny Komisji Rewizyjnej, która uchwała w tej sprawie przedstawia Regionalnej Izbie Obrachunkowej. Komisja Rewizyjna uznała, że budżet gminy za 2009 rok Wójt wykonał prawidłowo, rzetelnie zgodnie z wolą Rady określonej w uchwale budżetowej. Podczas posiedzenia Przewodniczący Rady odczytał pozytywną opinię Regionalnej Izby Obrachunkowej, która dokonała oceny wykonania budżetu w oparciu o kryterium zgodności z prawem.

Budżet gminy Terespol po stronie dochodów został wykonany w kwocie 24.585.307,33 zł. co stanowi 105,51 % planu. Wydatki za wykonano w kwocie 23.236.922,98 zł. co stanowi 79,43 % planu z tego: wydatki bieżące stanowi 56,71 %, a wydatki majątkowe 43,29 %.



Budżet na 31.12.2009 r. zamknięty nadwyżką w kwocie 1.348.384,35 zł. Spłacono raty kredytów i pożyczek w kwocie 31.384,07 zł. Zadłużenie z tytułu zaciągnięcia tych kredytów na dzień 31.12.2009 r. wynosi 1.000.000,00 zł.

Szczegółowe sprawozdanie z wykonania budżetu gminy za 2009 rok dostępne jest w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Gminy pod adresem [www.terespol.netbip.pl](http://www.terespol.netbip.pl) w zakładce Prawo lokalne.

W dalszej części posiedzenia Radni Gminy Terespol podjęli następujące uchwały:

- w sprawie zmian w budżecie gminy na rok 2010.
- o uchynieniu uchwały w sprawie Statutu Urzędu Gminy w Terespolu.
- w sprawie ustalenia wysokości ekwiwalentu, za każdą godzinę udziału w akcji ratowniczej lub szkoleniu połączonym z członkami ochotniczej straży



po arnej.

- w sprawie uchwalenia „Gminnego Programu Profilaktyki Raka Piersi na 2010 rok”.
- uchwałę zmieniającą uchwałę Nr XIV/108/2004 r. Rady Gminy Terespol z dnia 27 sierpnia 2004 r. w sprawie określenia szczegółowych warunków przyznawania i odpłatności za usługi opiekuńcze i specjalistyczne usługi opiekuńcze z wyłączeniem specjalistycznych usług opiekuńczych dla osób z zaburzeniami psychicznymi oraz warunków częściowego lub całkowitego zwolnienia od opłat jak również trybu ich pobierania.

Zachcamy do zapoznania się z tekstami uchwał. Dostępne są w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Gminy pod adresem

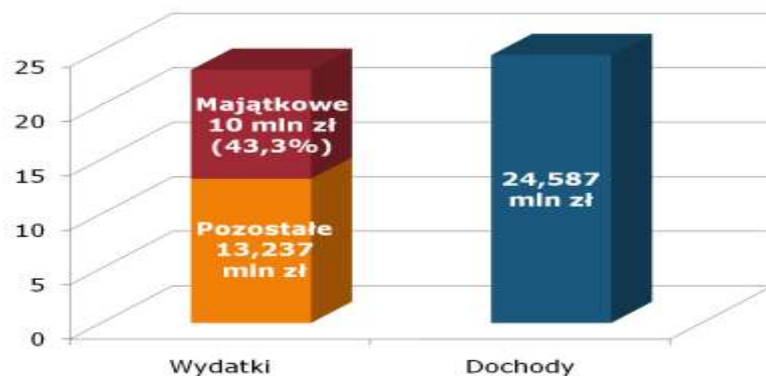
[www.terespol.netbip.pl](http://www.terespol.netbip.pl) w zakładce Prawo lokalne, jak również na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Gminy.



M. Szymańska

## PREZENTACJA NAJWAŻNIEJSZYCH ZADAŃ ZREALIZOWANYCH W 2009 ROKU W GMINIE TERESPOL

### WYDATKI I DOCHODY BUDŻETU GMINY TERESPOL NA 2009 ROK



Bezpłatny Internet w całej Gminie Terespol  
Cała gmina jest objęta zasięgiem WIFI, aktualnie korzysta 740 zarejestrowanych użytkowników



- Zakończono budowę drogi i części drogi krajowej nr 2 z portem PKP Małaszewicze dofinansowanej z NPPDL.



- Podpisano umowę na modernizację ul. Kolejarzy ze środków unijnych Regionalnego Programu Operacyjnego.
- Wniosek na rozbudowę oczyszczalni oraz przyłączenia bloków PKP przeszedł ocenę formalną

### ORLIK 2012

Budowa boisk „Orlik 2012” w ramach programu narodowego. Koszty budowy 1,16 mln zł.





SZKOŁA PODSTAWOWA W NEPLACH  
PO GRUNTOWNYM REMONCIE



O WIETLENIE

Zostało wykonane  
oraz dobudowane  
oświetlenie uliczne  
w dziewięciu  
miejscowościach  
gminy



Dofinansowanie z Programu  
Rozwoju Obszarów Wiejskich  
na remont otrzymały wietlice:  
Małaszewicze Duże  
i Małaszewicze Małe



ZAKUPIONO NOWE SAMOCHODY:

- Samochód osobowy do Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej
- Samochód osobowy (minibus) do Gminnego Ośrodka Kultury
- Wyposażony samochód terenowy do OSP w Neplach



- Skutecznie wraz z PSP został złożony wniosek  
na dwa nowe wozy strażackie

NOWE CENTRUM GMINY

Na ukończeniu jest projekt budynku administracyjnego  
Centrum Gminy Terespol



REMONT WIETLIC  
I STRAŻNICY OSP



### DROGI

Wykonano drobniejsze remonty i budowy dróg w Krzyczewie, Kobyłanach, Łobaczewie oraz Bohukałach.



### GMINNY PROGRAM PROFILAKTYKI RAKA PIERSI

Badaniem została objęta grupa kobiet w wieku 40 - 49 lat, czyli urodzonych w latach 1960 - 1969, zamieszkałych na terenie gminy Terespol, u których już wcześniej nie zdiagnozowano zmian nowotworowych w piersi lub nie miały wykonanej mammografii w ciągu ostatnich 24 miesięcy.



GMINNY FUNDUSZ OCHRONY RODOWISKA  
W ramach Gminnego Funduszu Ochrony środowiska wspierano budowę przydomowych oczyszczalni ścieków i przyłączy kanalizacji czystej w miejscowościach. Do 31.12.2009 roku udzielono wsparcia na kwotę 73,8 tys. zł

### SZANSA NA LEPSZE JUTRO

Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej zrealizował program „Szansa na lepsze jutro” z udziałem rodziców i dzieci.

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



GMINA TERESPOL PRZYSTĘPIŁA DO BIAŁOKOPODLASKIEJ LOKALNEJ GRUPY DZIAŁAŃ.



### ZAIŚNIENIE ZESPOŁU „BIAŁE ANIOŁY”



### IMPREZY OKOLICZNOŚCIOWE

- Kultura bez granic 2009
- Dożynki Powiatowe w Kobyłanach
- Rekonstrukcja historyczna p.n. Powrót do przeszłości "Wrzesień '39"



### ZAGOSPODAROWANY TEREN WOLNEGO OBSZARU CELNEGO (WOC) PRZEZ FIRMĘ ADAMPOL



### MODERNIZACJA LINII KOLEJOWEJ NA ODCINKU BIAŁA PODLASKA - TERESPOL





### NOWE CENTRUM LOGISTYCZNE PKP CARGO



- Zaistniała nowa firma Euro Port, która nabyła 16 ha gruntów na terenie gminy terespol i przygotowuje się do budowy jednego terminala intermodalnego.

### NOWA PLACÓWKA STRAŻY GRANICZNEJ



### NOWE OBLICZE WIEŚC WIEJSKICH NA TERENIE GMINY



KUZAWKA



POLATYCZE



LEBIEDZIEW



KRZYCEW



ŁĘGI



MICHALKÓW



BOHUKAŁY



MURAWIEC



SAMOWICZE



ZASTAWEK



NIEPLE



ŁOBACZEW MAŁY



ŁOBACZEW DUŻY

Serdecznie zapraszamy na obchody 219 rocznicy uchwalenia

# KONSTYTUCJI 3 MAJA

które odbędą się 3 maja 2010 roku o godz. 13.00  
przy Pomniku Niepodległości i Nieznanego żołnierza w Koroszczyźnie

Program obchodów:

- Wprowadzenie pocztów sztandarowych
- Hymn narodowy i wciągnięcie flag na maszt
- Modlitwa za ojczyznę
- Złożenie wieńców pod Pomnikiem Niepodległości i Nieznanego żołnierza
- Przemówienia okolicznościowe - wyprowadzenie sztandarów
- Wiązanka pieśni patriotycznych i narodowych w wykonaniu zespołu wokalnego działającego przy GOK w Koroszczyźnie

Serdecznie Zapraszamy

Organizatorzy:



Podczas uroczystości rozdawane flagi narodowe a do wyczerpania zapasów

## BIALSKIE SPOTKANIA TEATRALNE



W dniu 19 kwietnia 2010 roku w Białej Podlaskiej odbyły się XXIV Bialskie Spotkania Teatralne, które były eliminacjami do Wojewódzkiego Przeglądu Teatrów Dzieci i Młodzieży. Wśród występujących zespołów dobrze zaprezentowali się przedstawiciele

gminy Terespol: Zespół teatralny Małe Liski działający przy GOK w Koroszczyźnie otrzymał III miejsce za spektakl pt. "Kiedy króla boli z b", a koło teatralne z Zespołu Szkół im. Orła Białego otrzymało wyróżnienie za przedstawienie pt. "Bajki nam niesiemy".

K.Gójski

## KWIETNY BIEG 2010

Gminny Ośrodek Kultury wraz ze Stowarzyszeniem "10 czerwca" z Krakowa zapraszają wszystkich chętnych do udziału w VII edycji „Kwietnego biegu”. Impreza, której ideą jest obieganie w sztafecie całej długości granic Polski, poświęcone jest pamięci papieża Polaka - Jana Pawła II.

W tym roku sztafeta w gminie



Terespol rozpocznie się w dniu 27 maja. Wszystkich chętnych prosimy o dokonywanie zgłoszeń osobiście w Gminnym Ośrodku Kultury w Koroszczyźnie do dnia 25 maja. Jednocześnie przypominamy, że wszyscy uczestnicy biegu zobowiązani są do przedstawienia za wiadczenia lekarskiego, a osoby niepełnoletnie również pisemnej zgody opiekunów.

K.Gójski